

# ميثاق أخلاقيات مهنة الترجمة

١. ينبغي للمترجم الالتزام بمبدأ السرية المهنية
٢. ينبغي للمترجم ألا يستغل أية معلومات يحصل عليها أثناء أدائه لمهمة الترجمة
٣. ينبغي للمترجم أن يرفض المهمة المعروضة عليه عند وجود تعارض للمصالح أيا كان نوعه
٤. ينبغي للمترجم الاعتذار عن المهمة المعروضة عليه إذا لم تكن لديه الكفاءات الكافية لأدائها
٥. ينبغي للمترجم أن يستعد لمهمته بالعناية الواجبة التي تقتضيها الترجمة وأن ينفق في ذلك الوقت الكافي
٦. ينبغي للمترجم ترجمة كل شيء بدون زيادة أو نقصان
٧. ينبغي للمترجم إيصال الرسالة بكل حيادية، ولا ينبغي له السماح لمشاعره أو مواقفه أو آرائه بتأثير على عمله كمترجم
٨. ليس المترجم مساعداً أو متحدثاً بإسم العميل، كما أنه ليس ملزماً بأداء أية مهام أخرى خارج مهمة الترجمة
٩. ينبغي للمترجم أن يتصرف بشكل لائق أثناء أداء مهمته
١٠. ينبغي للمترجم أن يبلغ عن أية ظروف قد تهدد نجاح الترجمة
١١. ينبغي للمترجم ألا يتصرف أي تصرف مسيء لسمعة مهنة الترجمة
١٢. ينبغي للمترجم الحرص على الاستمرار في تطوير مهاراته المهنية